



Pepe Txikiena

En las fuentes de su anarquía

El hombre no está hecho para agradar al sistema que vive. Debía hacerse un sistema que agrade al hombre. Pero como ésto es una mera fantasía, ya que no existe sistema que le vaya bien a todos los hombres y mujeres que pueblan la tierra, es obligado el aceptar, sean cuales fueran, las leyes que definan ese sistema. De ahí que nadie debe campear a sus anchas atropellando todo a su paso por donde va. De lo contrario, serán las propias Leyes que no se aceptan las que, a base de golpes, consigan ser algo que se cumpla a la fuerza. Y si no, que se lo pregunten a los dos chóferes alemanes que iban llamando cornudos a quienes, sobre cuatro ruedas, cumplíamos la Ley...

El mundo de la carretera es algo más que un enjambre de movimientos sobre el asfalto. Es como una especie de campo de batalla donde la lucha que mantiene la Ley que define el Código, contra la interpretación y osadía de cada cual, en líneas, momento y señales, constituye todo un poema de indignaciones, de quite de polvo a un antepasado ajeno, de rabietas, al extremo de que por muy corto que sea el viaje siempre hay algo negativo que contar.

A todos nos satisface la velocidad, el saltarse un semáforo sin ser vistos, el rebasar airoso al resto de coches diciendo, ¡yo soy el más listo, el mejor chófer, el más guapo! Sí, pero si no es hoy es mañana, bien los batacazos o bien la acción implacable de quien vigila el tráfico, acaban por amansar hasta a las fieras del volante que van con su ley particular forjada en cualquier anárquico hotel de seis estrellas.

Así quedaron de mansos los dos chóferes alemanes, protagonistas "inocentes" a pesar de su prepotencia, de la presente anécdota. Y digo, inocentes, porque cayeron en la trampa que su indigno comportamiento me obligó a tenderles con el fin de suavizar las sombrías imágenes de aquella tiranía, para evitar la intención de secuestrar el prestigio de quien sobre la ruta va haciendo bien las cosas:

Por las rectas de Albacete circulaba respetando, por el efecto acumulado de asaltos al bolsillo, la velocidad que imponía aquel trazado generoso y amplio. Cuando marcaba 80, 60, 40, quitaba el pie del acelerador por miedo al radar. Detrás mío, un trailer articulado alemán que a tenor de sus bocinazos, luces y gesto, no aceptaba el cumplir las indicaciones ni que yo lo hiciera, obligándome en contra de mi intención, a pisar a fondo para perderlo de vista, sin lograrlo.

Al instante, otra vez pisando mi trasera con toda su zarabanda loca de protestas absurdas ya que mi ética y respeto eran óptimos. Pero, no sé por qué extraño duende, todo les pasaba por el fielato de su "viva la virgen" exclusivo, demostrado al sacar las manos para llamar cornudos a los conductores, sin motivo, sin enfrentamiento previo, como en un intento de incomunicarnos en la prisión de su "orden y mando".

Pero con lo que no contaban era que en mi mente se iba maquinando la idea de aportarles un castigo de no

olvidarlo nunca. Sólo era necesario encontrar dos cómplices y tener la suerte de su colaboración a favor del dome de semejantes leones de la carretera que, cual si fueran hijos de lo imbécil, disfrutaban complicándose la vida.

A su encuentro salí a todo gas, dejando de ver al camión. Poco antes de llegar a Villarrobledo y al fondo de una gran recta encontré lo que buscaba: dos policías de Tráfico a quienes imprimiendo credibilidad y confianza les conté con urgencia lo sucedido, aceptando por su parte como reto de disciplina y control, mi comentario... ¡por favor sitúese más abajo, entre aquellos árboles y espere por si le necesitamos!, me dijeron. Con total regocijo esperamos a que llegaran. La fiesta estaba servida. Durante el tiempo que transcurrió hasta que los leones alcanzaron su trampa, un policía me hacía gestos de tranquilidad para la espera. No me importaba el tiempo, sólo deseaba un castigo ejemplar para tales energúmenos.

De pronto, aparecen en la lejanía disfrutando la miel de su cántaro a punto de romperse. Mi regocijo, cerca de estallar, cerca del orgasmo. Les paran y después de las documentaciones de rigor, con una meticulosa inspección de la carga, del tacómetro y del alcohol de sus hígados, les ruegan: a ver, a ver, ¿cómo ponen sus dedos para llamar cornúpetas a quien cumple el Código?... Fué algo más de una hora de espectáculo, de placentera hemorragia, no haciendo falta mi presencia.

Quedaron abatidos, con el camión precintado, para llegar hasta la Jefatura de Tráfico en Albacete y embarcarse en la nada, en la confusión que habían buscado en la pradera donde todo lo que se ve no es orégano. Yo continué viaje. De vez en cuando llamaba a un bar cercano al escenario de la película para preguntar: ¿Todavía sigue ahí el camión alemán? ¡Y van cuatro días! me respondían con mofa, ¡qué gozada!

Estoy convencido de que no volverán más a las andadas. Y pienso, además, en su esfuerzo para aunque no les guste, respetar la Ley y dejar de beber en las fuentes de su anarquía porque, de vez en cuando, como en la presente ocasión, el agua sale hirviendo. Tan caliente que les puede quemar el morro que se pisan. ¡Bobos!

Pepe Txikiena (Setiembre 95)

Son de actualidad las conversaciones de paz entre Palestinos e Israelitas, pero al fin, la constancia y el deseo de paz han vencido a la guerra y el odio. Hoy día no nos extraña ver estrecharse la mano a Arafat y Rabin. ¿Cuándo veremos una cosa semejante en Euskalherria? Que sea pronto.

Por tierras palestinas

Un gran viaje que recorre durante 8 días la "Ruta del País de Jesús" desde Tel-Aviv hasta Nazaret, y desde Tiberiades pasando y bajando hacia Jericó y Mar Muerto, y subiendo otra vez, llegar a Jerusalem, la "Ciudad Santa": es la excursión -o mejor dicho la peregrinación, a Tierra Santa que he realizado durante la segunda semana de Enero de 1995. ¡Qué viaje! ¡Qué recuerdos tan evocadores!

He querido escribir, recordando al memorable e infatigable Don Pedro Celaya, mis impresiones de este viaje. Permitidme, simplemente estas breves letras en la lengua de D.Miguel de Cervantes, aunque para mí resulta más fácil explayarme en la lengua euskérica de los Moguel, San Martín... para recordaros los hermosos momentos de aquel gratificante y gratuito viaje a Jerusalem y alrededores, como diría un verdadero biblista.

El contacto directo con otros pueblos, otras costumbres, otros horizontes geográficos y humanos es siempre una fuente de enriquecimiento para espíritus ilusionadamente abiertos a la vida. Y son cada día más las personas que lo entienden así, en un desafío por la convivencia con los demás, rompiendo barreras y prejuicios. Ni se valora ni puede amarse lo que se desconoce. Abrir fronteras para conocerse y caminar juntos es una gran inversión en pro de la paz. ¡Cuántos tópicos ancestrales, nacidos de la desinformación, han ido cayendo con el diálogo que lleva al conocimiento! Diálogo de personas, de culturas y de creencias del signo que sean, políticas o religiosas.

En este escenario de intensa participación emotiva se inserta el aspecto religioso, que hace de este rincón del Próximo Oriente una encrucijada fundamental de algunas de las religiones monoteístas universales -el Cristianismo, el Judaísmo y el Islamismo- que aquí encuentran una matriz religiosa común, y al mismo tiempo extraordinarias e inimaginables convergencias.

En efecto, la Tierra Santa es el escenario de la vida, de la predicación, de los milagros y del sacrificio de Jesús, pero es

Una excursión por Tierra Santa ofrece innumerables posibilidades al viajante. Una paz justa y duradera proporcionaría un mayor disfrute de estas tierras por donde Jesús anduvo, sobre todo a los allí residentes.



promana de este pedazo de tierra.

La visita de Israel será necesariamente una suerte de peregrinación por Tierra Santa; así ha sido en mi caso, y así llega a ser en general. El descubrimiento del ambiente cristiano, la visita de iglesias, basílicas y templos, del Muro de las Lamentaciones y de las otras expresiones de la fe hebrea e islámica, constituyen una experiencia fuera de lo común que no puede dejar indiferente al viajero frente a estas elevadas expresiones del patrimonio cultural y religioso de una amplia franja de la humanidad.

Cada año visitan Tierra Santa cientos de miles de personas, en su inmensa mayoría cristianos. Algunos lo hacen, como podrían ir a la URSS, o al Zaire, como simples turistas; pero la mayoría van empujados por la fe y, de una forma u otra, buscando las huellas por donde anduvo Jesús de Nazaret.

Sólo una advertencia: Israel te ofrece múltiples cosas que ver, como todos los países del mundo, aunque no tanto como otros que quizá ya conoces. Pero aquí hay algo muy importante que no encontrarás en los demás; es la "cuarta dimensión" -no física-, que no se mide en longitud, ni en ancho, ni en alto, pero que se percibe y hasta puede vivirse. El lograrla es parte de la aventura. Merece la pena. Dios no está condicionado por el espacio ni el tiempo. En todo caso, es una oportunidad. Aprovéchala.

Joxe Agustin Arrieta

LA VILLA MURADA

En virtud de la carta-puebla concedida por el rey Alfonso XI el año 1346, el núcleo de la población de Eibar, en torno a la parroquia de San Andrés, fue cercada y torreada. Merece nuestras consideraciones el intento de recomposición de la villa murada.

Pablo de Gorosábel en su **Diccionario Histórico de Guipúzcoa** (Tolosa 1862) decía que "el pueblo estuvo en su tiempo cercado y torreado con tres puertas de entrada; y se compone de seis calles empedradas, de las cuales tres son bastante costaneras y las otras tres en llano, con más de dos plazas".

En la obra de G. de Múgica, **Monografía Histórica de la villa de Eibar** (2ª ed. Zarauz, 1956), en el apéndice de adiciones y rectificaciones, páginas 517 y 518 se ofrecen algunas sugerencias encaminadas a concretar en lo posible los límites de la primitiva población o dicho recinto murado. Pero cualquier lector puede observar que en la mencionada monografía existen algunas contradicciones al respecto; sus proposiciones sobre reformas de finales del siglo XVIII no concuerdan con la composición del cuerpo de la villa en el año 1600, que describe en la página 191.

Los distritos electorales, en el año 1600, se dividían en tres en el casco urbano y otros tres en la población rural, a la que se agregaban el arrabal y los barrios de extramuros. Su distribución regía de la siguiente manera: el cuerpo de la villa, Barrenkale, Elgueta-kale y Churio-kale; y la población rural se agrupaba en las cofradías de Soraen, Akondia y Arexita.

Teniendo en cuenta que las tres calles costaneras que mencionaba Gorosábel, con otras tres en llano, constituían el casco de la villa, que coincide exactamente con la descripción del **Diccionario Geográfico-Histórico** de 1802 (tomo 1, pág. 274) por la Real Academia de la Historia, más noticias de la organización municipal al co-

mienzo del siglo XVII, y el grabado de Arrate (donde figura una vista panorámica de Eibar) que se remonta a primeros del siglo XVIII, nos dejan fuera de toda duda que desde antes de finales del dieciocho las calles principales del casco urbano de la villa eran Barrenkale, Elgueta-kale y Churio-kale, que componían los tres distritos electorales y a las que se les unirían otras callejas y rincones del recinto amurallado, con casas agrupadas o dispersas, tales como Hospital-kalia o Hospital-ziharra, su inmediata Arrandegui-kalia y Güenengua a orillas del Ego, más la Plaza Nueva con Elixataia, a juzgar por el citado grabado.

Para hacer una composición de lugar, tomaremos por centro la parroquia de San Andrés Apóstol. Hacía el sur tenía a las dos calles costaneras y paralelas entre sí, Elgueta-kale que arrancaba desde Elixataia hacía arriba y Churio-kale, que también se conocía por Somera y que con el tiempo ha venido a llamarse Chirio-kale. Las calles de Elgueta y Churio convergían en su parte alta en Portale, que era la puerta de salida a la calzada que se dirigía a la vecina villa de Elgueta y que de allí enlazaba con el valle de Léniz y Alava. Además, el nombre de Somera nos atestigua su situación en parte alta y periférica o extrema.

El cuerpo de la villa lo constituían Barrenkale, Elgueta-kale y Churio-kale.

La tercera calle costanera, la más importante tal vez, era Barrenkale. Arrancaba desde las inmediaciones de la parte baja de Elgueta-kale o Elixataia, para descender hasta el puente de Rabal (Errebaleko zubixa) que tras una puerta cruzaba el Ego. Por dentro de la villa y junto al puente del Rabal se situaba la basílica de San Estéban. Este puente con portal servía de salida a los arrabales y hacía Guipúzcoa; pues el camino real cruzaba por el interior de

la villa, Barrenkale arriba y por el borde meridional de la parroquia para salir hacía Vizcaya por el portal de Unzaga. Este portal de Unzaga, a su vez, se situaba próximo al extremo occidental de la Plaza Nueva (actual Plaza de los Mártires) que al mismo tiempo coincidía con el extremo de la casa más baja de Churio-kale por un lado y la casa Amarrenengua por otro (a la altura de los números 24 y 19 de la actual calle Calbetón, aproximadamente). Con otra salida por el estrecho puente de Ardanza al barrio de su nombre, con acceso a Amaña por el borde del río. Y desde el

La población rural se agrupaba en las cofradías de Soraen, Akondia y Arexita.

puente de Ardanza hasta el puente del Rabal limitaba al río Ego con su gran meandro de Ariatza. Un camino circundaba por el lado septentrional de la parroquia, desde lo que hemos conocido por Birjiñape (que arrancaba junto a la casa Amarrenengua del portal de Unzaga, y por Güenengua y Arrandegui-kale se unía a Barrenkale.

Por encima de Arrandegui-kalia, que enlazaba con ésta por la plazoleta de su nombre, estaba Hospital-kalia, donde ubicaba el primitivo Hospital. En esta calle hacía esquina con la cabecera de Barrenkale la única casa palaciega en el interior del recinto de la villa murada, que era la de Mallea o Mallea-Godoy. Se destruyó en la última contienda civil y su escudo se conserva en el Museo San Telmo.

Estas últimas podían ser las calles llanas, las que en las elecciones del concejo iban adheridas a las tres calles principales que formaban los distritos electorales.

Más tarde vinieron las ampliaciones de finales del dieciocho, con la calle de Unzaga (actual Calbetón) que se incorporó al casco prolongándose has-

Nuestro agradecimiento a Don Antxon Yraolaigoitia (ex-alcalde de Eibar), que tuvo la gentileza de mostrarnos un programa de fiestas de San Juan de la década de los setenta, donde se transcribía el artículo que presentamos.

La tercera calle costanera, la más importante tal vez, era BARENKALE. Arrancaba desde las inmediaciones de la parte baja de Elgueta-kale o Elixataia, para descender hasta el puente de Dabal (Errebaleko zubixa) que tras una puerta cruzaba el Ego.



Pipar-kale. (I. Ojanguren)

ta la plaza del mismo nombre que era de extramuros. En aquella plaza de Unzaga existieron la torre renacentista (Torre de Unzaga u Orbea), otro palacio Mallea y la ermita de San Juan, y el palacio de los reputados armeros Bustinduy, del siglo XVIII, que a mediados del XIX sufrió transformaciones para convertirse en Erregue-etxea. También se amplió e incorporó al núcleo Nafar-kale o Nafarmendi-kale, contigua y paralela a Elgueta-kale por

el lado oriental y que ascendía como una prolongación de Barrenkale, y que más tarde se llamó Ifar-kale, hasta degenerar en Pipar-kale.

Chirio-kale (antes Churio-kale), conserva aún una manzana de casas primitivas pertenecientes al interior del casco amurallado. Estas casas han sufrido modificaciones con el transcurso del tiempo, pero aún guardan su estructura arquitectónica de casas medie-

vales con la escalera corrida en uno de los muros, hasta el segundo o tercer piso, es decir, sin girar en cada planta. Y por las fachadas traseras hallaremos indicios de los muros y en sus bases una canalización con gradas.

Para formarnos una idea cabal de la estructura de este tipo de villa amurallada, puede servirnos de modelo o ejemplo aproximado la villa de Salinas de Léniz.

solac®

José Ormaechea, S.A.

**FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS**

Apartado 11 EIBAR Tfno. 12 11 50

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 17 17 00

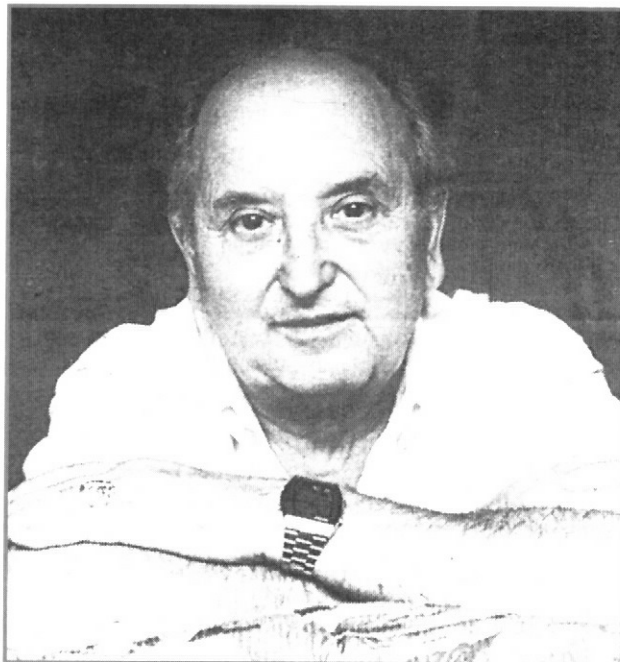
Fax (943) 17 16 69

Mateo Guilabert: «Etxean ez dut nahikoa horma hainbeste opari zintzilikatzeko»

Orain dela lau bat urte erretiratu zen arren, ez da Mateo Guilabert ohizko pentsioduna. Oso gauza larria gertatu behar-ko litzaioke Eibar futbol taldearen partidua galtzeko, eta gimnasioan ez badago etxean izango da kirol artxiboa osatzen, edo zaharren egoitzan ematen dituen musika entzunaldiak prestatzen. Bestalde, argazkigintzara zaletu da azken aldion eta erakusketa bat izan du orain dela gutxi. «Inoiz ez dut aspertzeko astirik izan», aitortu du jatorriz nafarra den kazetariak.

Prensa munduan sartu aurretik, Jai Alai dantzalekuan antolatzen ziren abesti lehiaketetan aurkezle eta berriemaile izan zen. Ez zen txarto moldatzen mikrofonoaren aurrean eta 'El Diario Vasco-ko' Eibarko korrespontsala hil zenean, haren lekua bete zuen. Baldintza txarretan lan egin eta dedikazio handia eskatu arren, gustora ibiltzen zen saltsa horretan Mateo. «Jose Ortiz de Zarate eta biok orrialde osoa idazten genuen egunero lanera joan baino lehen. Bestalde, garai hartan Radio Nacionalek emisora jarri zuen Eibarren eta zuzendariak eginiko eskaintzari baietz erantzun nion». Egunkarian kaleratutakoa haren eskuetan jartzen zuen.

Ez zuen dirurik irabazten. «Inoiz ez dut politika mundua gustoko izan eta irrati hori erregimenekoa zenez, ez nuen loturarik nahi». 'El Diario Vasco' laga ondoren, 'La Voz de España-ra' joan zen eta garai hartako ia egunkari guztietan kolaboratu zuen: 'Unidad', 'Norte Express', 'Hierro' eta 'La Hoja del Lunes-en'. «Oso leku txikia nuenez, ez zitzaidan askorik kostatzen. Radio Nacionalen berriemaile jarrai-



(Ander Gilenea)

SOSLAIA

Amparo Muñoz eta Oiz

Lanak poztasun handiak eman dizkio, eta une gozoen artean Miss Universo-aren musua gogoratzen du Mateok. Bere anaia Mendigorriako baselizako sakristaua zela eta, Patxi Andion eta Amparo Muñoz bertan ezkonduko zirela jakin zuen eta bera izan zen irrattik berria eman zuena eta zuzenean ezkontzaren gora-beherak kontatu zituen.

Baina berri txarrak zabaltzea ere egokitu zitzaion, tamalez. «Goizero egiten nuen moduan, egun hartan ere DYArak deitu nuen ohizko mezua jasotzeko eta azkenengo minutuetan gertatutako hegazkin istripu baten berri eman zidaten». Taxia hartu eta Oiz mendira ailegatu zen lehenengo kazetaria izan zen eibartarra.

Elkarrizketa hau Euskaldunon Egunkarian kaleratu da 1995eko ekainaren 8an.

tzen nuen eta etxean telefonorik ez nuenez Aterpe elkarte gastronomikotik bidaltzen nituen kronikak egunero». Askotan bazkaldu barik jo behar izaten zuen lanera.

Demokraziarekin batera zuzendari berria izendatu zuten Radio Vitorian eta lanpostua eskaini zion. «Alfako beharra gustokoa izan arren, nahiago nuen irratia, eta kazetaritzara dedikatzea erabaki nuen», adierazi du Mateok. Ordutik aurrera lasaiagoa ibili zela pentsa daitekeen arren, ez zen halakorik gertatu, erantzukizun handiagoa zuen eta.

Bestalde, beti ari zen partiturak ikasten, tronboia izan baita bere bigarren zaletasuna. Bandan ezezki, Amaia antzokian ere jotzen zuen eta zentsuraren inguruko bitxikeria asko gogoratzen du Guilabertek, ez baitzuen alferrik parte hartu garaiko *vedette* handien saioetan. Jacinto Zuloaga zuzendaria hil zenean, nahikoa zela pentsatu eta armairu batean ahaztu zuen instrumentua. Ordutik gitarra besterik ez du jotzen afalosteetan.

Irratia eta musika lotu zituen. Izan ere, igandero klaseak ematen zituen irrati bidez, partituren bitxikeriak azaltzen edo jendearen galderei erantzuten.

Mateoren etxean liburuak eta diskoak nonahi topa daitezke. Bazter guztiak dauzka oroigarri eta plakaz beteak. «Ez daukat horma nahikorik guztiak zintzilikatzeko». Eibarko elkarte eta taldeek izan dute arrazoi onik Mateori halako opariak egiteko, beti prest izan baita ekitaldi guztietan musutruk parte hartzeko eta laguntzeko.

Mari Jose Telleria

Las sidrerías de Eibar

Quien crea que la tradición sidrera en Guipúzcoa se concentra únicamente en la cuenca del Urumea se equivoca de medio a medio. También en Eibar se producía el rico fermento de manzana. Ya en 1648, el alcalde eibarrés Antonio de Ybarra y Roxas publicó un bando (1) prohibiendo la venta de manzana de la temporada a un precio superior a 4 ducados el “dindo” (o “lindo”, medida de capacidad típica de nuestra zona); tampoco podía venderse a forasteros hasta pasado el día de San Lucas, 18 de octubre, cuando ya todos los sidreros se habrían aprovisionado de la fruta necesaria para sus kupelas; tampoco se podía ocultar la cosecha, ni revender hasta después de esa fecha, en que el comercio de manzana era libre. Quien incumpliera cualquiera de estas normas sería sancionado con 100 reales de multa. Con todo, el alcalde pretendía defender la producción sidrera de Eibar.

Tras la última guerra producían sidra los caseríos Lezeta, Kutunieta-erdikoa, Argiñao, Aritxita-aundia, Iñarre, Barrenetxe, Unzeta, Arizmendi y Naiorbe.

En 1747 establece el concejo o gobierno municipal eibarrés un precio oficial de 40 rs. el “lindo” de manzana, y el azumbre (unos 0,735 litros) de “sidra pura” a 5 cuartillos.

En su descripción de la villa, el historiador Pascual Madoz escribía en 1847 que sus tierras producían: trigo, maíz, habas, habichuelas, lino, castañas, manzanas, nueces, uvas y todo género de hortalizas. La pregunta es inevitable: ¿cuantos manzanos existen hoy, verano de 1995, en términos de Eibar?

Todavía en 1931 Eibar disponía de cuatro productores de sidra: Víctor Arana, que produjo ese año 10.260 litros; Miguel Zulaica con 5.469 litros; Cayetano Susteta con 4.905 litros; y Timoteo Loidi con 3.600. Es decir, en total 24.233 litros de sidra se elaboraron en Eibar aquella temporada.

Estaban obligados a pagar de impuestos 1,8 pts. por cada 100 litros, de modo que en total pagaron 436,3 pts. (importe que podían satisfacer en dos plazos, siendo Víctor Arana comisionado para que recaudara este impuesto).

Conviene saber que el mismo año 1931 en toda Guipúzcoa se produjeron 8.357. 869 litros en 775 sidrerías,

Tenían lagar para consumo propio los caseríos Lezeta, Argiñao, Unzeta, Arizmendi y Mendigoiti.

siendo Mariano Lasarte, de San Sebastián, con 119.994 litros el mayor sidrero de la provincia. Eibar ocupaba la posición 34 entre las 64 poblaciones sidreras de la provincia.

Tras la última guerra aún producían sidra los caseríos Lezeta, Kutunieta-erdikoa, Argiñao, Aritxita-aundia, Iñarre, Barrenetxe, Unzeta y Arizmendi (todos ellos del barrio de Arrate) y el Naiorbe (barrio de Mandiola).

Tenían lagar de sidra para consumo propio los caseríos de Arrate: Lezeta, Argiñao, Unzeta, Arizmendi y Mendigoiti.

Eran los centros de reunión de los hombres; No entraban las mujeres, pues estaba mal visto.

Además había sidrerías que vendían sidra al por menor al público, como es el caso de los cuatro sidreros de Eibar ya citados de 1931. Estos ofrecían sidra al “txotx” por cierta cantidad el vaso. A estas sidrerías acudían los vecinos con pan y queso a merendar o a hacer “apari-merienda”. Eran los centros de reunión de los hombres (no entraban las mujeres, pues estaba mal visto). Allí charlaban y discutían acaloradamente republicanos y nacionalistas, carlistas y liberales, pero tras las elecciones de nuevo se les podía ver charlar y cantar juntos. Cerca de las sidrerías solía haber siempre un juego de bolos o toca donde los asistentes se jugaban el pago de las rondas de sidra consumidas.

(1) Archivo de Protocolos Guipuzcoanos de Oñati. Secc. I Leg. 1.028 fol. 147.



Antigua sidrería en San Sebastián. (Fototeca Kutxa)

Antxon Aguirre Sorondo

Galerazpenak Arraten



Arrateko zelaia, 1917. urteko jaietan. Argazkian garai hartan jazten ziren erropak ikusteko aukera daukagu: alkandora zuriz gizonezkoak, eta neska gonekin oinetakoetaraino. Mutilak, alkandora luzeak eta zapiak zaman. (*Indalezio Ojanguren*)

Hemen agertzen ditudan ohi-turak ezaguturik, oso nabarmen azaltzen zaigu Arraten pagano sineskeren lorratza, tartean emankortasunaren zeremoniak direla. Trento-ko Kontsilioaren ondorenak, erreformaren kontra-indarrez, holako usuarioak baztertu edo galerazteko ahaleginak bizkortu zituen, kristautasunezkoa eta paganoa elkarrengandik bereziz eta ahaleginok inoiz baino indartsuago iritsiko ziren Arratera, debekuen aginduz.

Agirien arabera, 1602. urtetik sortzen dira eragozpenak. Urte hortan, herriak usuario zaharrez ematen zuen bazkaria salatu zuen alkateak, alde batetik jan-edan gehiegiaz moralaren kontra egiten diren zabarkerie-gatik eta bestalde herbesteko jende gehiegik parte hartzeaz lotsagabekeri asko eta diru ordainketarik ez behar haina. Bestalde, kantudun meza nagusirik ez uztearren ere mindu ziren San Andres parrokiako apezak Arrateko kaperauarekin. Kaperauak ordea

Apezpikutegiaren aginduak jarraitzen zituen eta ez zuen nahi edo ez zuen onartzen meza kantudunik. Iskanbilak urtetan iraungo zuten.

“Gabon gaba ta Arrate'ko jaiaren
aurreko gaba elizan bertan,
Arrate'ko eliza-barruan igarotzeko
oitura zegoan. Moskortuta, ta bear ez
bezela ibiltzen ziran ordea neska-
mutillak, eta Calahorra'ko gotzainak
oitura ori kendu nai izan zuan, gaba
elizan igarotzia eragotzi ta atiak
itxiaz.”

1657ko uztailaren 8an, Kalahorra-ko apezpikuak eleiza eta ermitetan gaupasak egitea debekatzen du. Eibar Kalahorrako Apezpikutegia zen eta agindu horrek haserrebideak gehiago pizten ditu, Arraten antzina-ko oitura zenez bertako jaiaren bezpera gaua han pasatzea. 1687 eta 1688an baimen berezia lortu zuten eibartarrak irailaren 7ko gauan eliza-

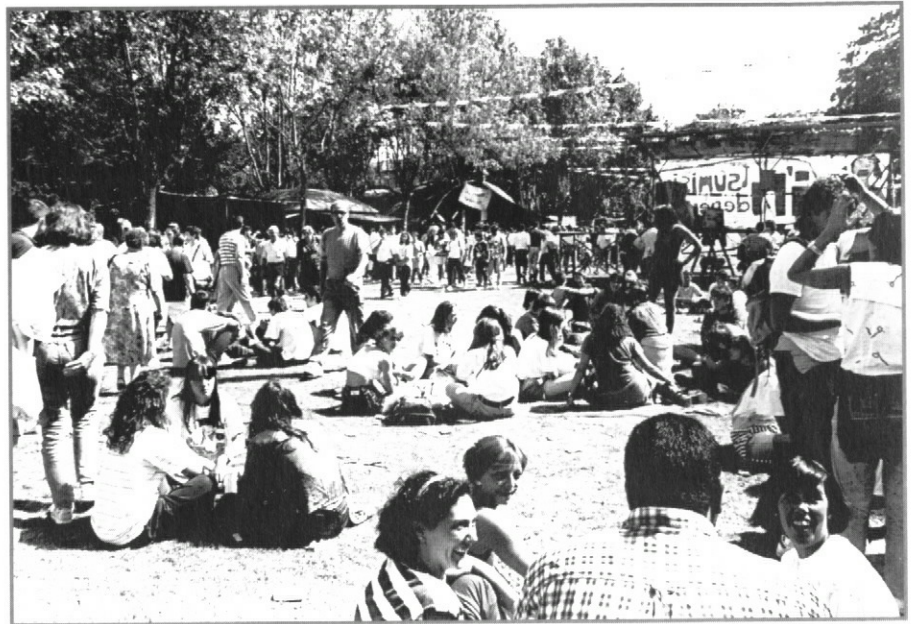
ko atak irekirik uzteko, baina emakumezkoak gizonezkoengandik berezirik edo elkarren artean nahastu gabe egoteko kondizioz. Era hortara, urtero baimena eskatu behar zuten garai horietatik aurrera. Baina, apezpikuak 1692an bisitatu zuenean atak itxitzea agindu zuen; agindu hori betetzen ez zutenek eskomulgatuak izango zirela mehatxatuz. Eibarko agintariak irekirik uztearen aldekoak ziren, neska ta mutilak aparte egoteko promesa eginez: “hacer la diligencia de apartar los hombres de las mujeres y poner veladores...”(1).

Baina, iskanbilak gutitu beharrez, gehitu egin ziren. Eta eliz agintarien arrenkurak ez dira baretzen, zeren elizatik aparte, baina bere inguruetan nonnahi ikusten zirelako neska-mutilak moralaren kontra era txarrean. Agiri denez, elizan ez uzteak ez ditu gauzak hobetzen. Eta tira-biraka jarraitu zuten herriaren eta elizaren artean. Azkenean, Cano y Mucientes erregeren korrejidoreak hartu zuten

parte. Honek, 1754. urteko abuztuaren 27an, ohitura onak eta moralak zaintzeko, agindu zehatzak eman zituen (2). Hala ere, 1884. urtean berriz ere eskandaluak sortu ziren, apezpikuak eliza itxitzera arte.

Gaupasa, Arrateko jaiaren ez eguberriz Gabon gabearen ere egiten zen, eta hemen nabarmenago nabari da eguzki aldaketaren mugan bizi-berritzez egiten ziren zeremonietatik hurbil zegoela eta emankortasunari nolabait lotua. Oroi, Arrateko jaiak bera, abenduaren 8tik irailaren 8ra pasatu zela 1563an, Aita Santuaren *Breve* delako agiriaren bidez. Aldaketa hori herri agintari eta eliz agintarien eskariz egin bazen ere, garaiagatik, gaur nork daki bestelako arrazoirik ere ez ote zen. Dena dela, neguko eguzki-mugako ospaketeri kokatua zen lehen lehenik.

Hara ze zion Polikarpo Larrañagak hainbeste aldiz aipatutako hitzaldietan: "Gabon gaba ta Arrate'ko jaiaren aurreko gaba elizan bertan, Arrate'ko eliza-barruan igarotzeko oitura zegoan. Moskortuta, ta bear ez bezela ibiltzen ziran ordea neska-mutillak, eta Calahorra'ko gotzaiñak oitura ori kendu nai izan zuan, gaba elizan igarotzia eragotzi ta atiak itxiaz. 1661'garren urtean udalak agindu zuan bear ez zan gauzarik egitea berak galeraziko zuala, ta Arrate'ko atak irikita egon zitezela len bezela. 1688'garren urtean baimena emanda



Denborak asko aldatu dira 1600. urtetik hona eta egun debekuak alde batera laga dira. Gaupasei, bestalde, askok eusten diete oraindik. (...eta kitto!)

zegan, baño 1692'eant berriz kendu zuten. Eta bai udalak berriz eskatu ere: mutillak eta neskak aldeztuko zituala, eliza-barruan arri ta burdinezko saria jarriko zutela luzera guzian eta alde batean neskak eta bestean mutillak jarriko zirala, eta gaba an pasatzeko baimena berriz eman zezala eskatu zion gotzaiñari. Eman zuan, eta XVIII'garren gizaldian indar handia zeukan oitura onak. Jende asko etortzen zan inguru guzietatik gaba igarotzera: elizpea, torrea, ostatua, ta toki guziaz betetzen ziran. Emendik etorri ziran iskanbilla handiak, eta Gipuzkoa'ko Errejidore Cano Mucientes'ek eman bear izan zuan agin-

du gogor eta mingarri bat, iskanbilla eta anabasa guztiak kendu, oiturak zuzendu, eta alkartasun garbia gordetzeko, bai elizan, bai inguruetan."

"1884'eant beste iskanbilla bat sortu zan, elizpian eta inguruetan bear zan lotsarik gordetzen ez zalako. Gotzaiñak eliza itxi zuan; udalak agindu zuan dantzari eta bear ez zan sal-erosterik ez zala izango, eta berriz iriki zuten." (3)

(1) Gregorio de Mújica, *Monografía Histórica de la Villa de Eibar (Irún, 1910)*, 171. orr.

(2) Gregorio de Mújica, *aipatutako obra berean*, 171. orrialdean adierazten du eta liburu beraren 462-464 orrialdeetan jasotzen du Cano y Mucientes-en aginduaren testu osoa.

(3) Policarpo Larrañaga, "Arrate", *Itzaldiak (Donostian, 1926)*, 116-117 orrialdeetan. Aburu horiek G. de Mujikaren agiri bildumari jarraituz idatziak daude, noski, E. Urrozek ordea, indarra kendu nahi zion, usterik Arrateko erromeriak bere inguru geroztik sortu zituela ohitura txar horiek, *Historial de la Virgen de Arrate* liburuaren 64. orrialdean dionez. Gure ustean, antzina-gokoen iraupena baizik ez dira.



Arrateko egunak egun osoa bertan pasatzeko aukera paregabea ematen digu eibartar guztiok. Zer ederragorik mendian bertan bazkaltzea baino? (...eta kitto!)

Juan San Martin

Calidad total

Cada vez se habla más de calidad. Es la palabra de moda. Se organizan cursos, se editan libros y se convocan premios. Pero, ¿qué es calidad? ¿Qué entendemos cuando ahora, en la última década del siglo XX, hablamos de calidad?

Tradicionalmente se ha equiparado el concepto de calidad a la idea de bondad de un producto, a que es bueno, a que está bien hecho, a que merece ser adquirido y del que se espera que resulte bien. Es, era, la idea de calidad, en su sentido clásico, aplicada a las virtudes intrínsecas de un determinado producto o servicio.

Sin embargo, cuando desde hace unos años a esta parte se ha empezado a hablar de calidad y, más aún, de "calidad total", nos referimos a un nuevo modelo de actividad empresarial, a una nueva forma de concebir la producción y a todo un conjunto de actitudes que proponen una mayor responsabilidad compartida y persiguen una mayor capacidad de servicio.

Responsabilidad de todos

La empresa clásica se ha distinguido por dos características constantes desde sus inicios a partir de la revolución industrial: una organización taylorista basada en la gestión de las funciones, donde unos piensan y otros ejecutan, y una tensión entre ambas partes, es decir, entre los representantes del capital y los representantes del trabajo.

La organización que reporta la calidad total viene a sustituir al taylorismo, proponiendo la gestión de los procesos, en lugar de la gestión de las funciones, al tiempo que el cliente se convierte en el nuevo y prioritario

punto de referencia, de forma que las partes tradicionalmente enfrentadas dentro de la empresa confluyen en la orientación hacia el cliente.

Ya no se trata de que unos piensen y otros ejecuten. La calidad total dice que un trabajador que piensa es un trabajador productivo. Para que este cambio se produzca es preciso aflorar el conocimiento de la totalidad de los trabajadores de la organización. Ello nos lleva a otro principio fundamental: la calidad es responsabilidad de todos, desde el nivel jerárquico más alto hasta el más bajo, y exige el trabajo en equipo. Esta actitud, por encima de la tecnología o de las inversiones, será el factor que aporte a la organización una capacidad competitiva suficiente para hacer frente a los retos que se plantean. Es un proceso de superación constante, de mejora continua, que no se acaba nunca pues siempre hay espacio para la superación.

Estamos en vísperas de una auténtica revolución en el mundo de la producción y los servicios. Se tiende hacia una organización cada vez más horizontal, con pocos niveles jerárquicos y gran delegación hacia los cargos inferiores. Sin duda ello requiere primero de una delegación de confianzas, después de una gran asunción de responsabilidades y, todo ello, en un marco de funciones mucho más amplio y flexible.

Cultura propia

Otro de los objetivos que persigue la calidad total es la autodefinición de la propia entidad. La calidad total considera a la organización como algo vivo, con alma. Es la obra de personas con sus ilusiones y deseos de progreso, que deben tener su paralelismo en un ideal que sirva de guía en la identificación de los valores compartidos por todos sus miembros. Es decir, en la configuración de una idea corporativa o, lo que es lo mismo, en



Luis A. Aranberri "Amatiño"

el logro de una empresa con cultura propia.

Contra lo que pudiera parecer en un principio, el conseguir hacerse con una cultura propia es aún más importante en la empresa pública que en la privada, en la medida en que los cargos directivos del sector público están sujetos a más cambios que en el privado. Si alguna empresa debe estar interesada en definir y remarcar una cultura propia que le dote de una mayor estabilidad al margen de los vaivenes políticos, ésa es, precisamente, la empresa pública, donde el cliente es, lisa y llanamente, el propio ciudadano.

En este mismo sentido, hablar de calidad total significa superar muchas de las barreras que tradicionalmente han existido entre las empresas privada, pública y cooperativa. En un mercado global, con el cliente como objetivo común, en una organización no taylorista basada en la gestión de los procesos, superada la confrontación y entendida la empresa como trabajo en equipo, empieza a importar menos el origen del capital.

Luis Alberto Aranberri

«Nahaste Borraste»tik «Ipurterre»ra



Sanjuanak aurretik, ikasturteamaierarekin batera, kaleratu zuten J.A. MOGEL-ALFA ikastetxeok azken hiruhilabeteen burututako aldizkaria. «Nahaste Borraste» izena duena, hasieratik bukaeraraino, ikasle guztiaren lana izan da: artikulua, argazkiak, kontuak, etb. egin eta bildu, azkenean irakasle guztiaren artean berau montatu izateko.

Bertan aurki genezake ikastolako albistak, inkestak, bitxikeriak, olerkiak, komikiak, kirolak, txisteak, iragarkiak... hori bai, dena, osorik euskaraz. 7. mailakoak ondo adierazten dute nola egiten den aldizkari hau:

«Lehenik gai bat aukeratzeko da: berriak, denborapasak bitxikeriak eta abar. Pentsatutako gaiari buruz informazioa lortzen da eta artikulua preparatzen hasten da. Dena ongi eta txukun dagoenean, Itzioko informatika gelara ekartzen dira, hemen ordenagailuetan idazteko eta inprimatzeko. Hemen «news master» izeneko programa batekin lan egiten da. News master honek aukera zabalak ditu: idatzi behar den letra aukeratu daiteke, marrazkiak aukeratzeko sistema ere baitu, horrela artikulua ere edo beste gauza baten ondoren jartzeko. Marrazkiak erabili daitezke programa honi esker: haunditu, txikitu, tokiz aldatu,

borratu eta abar.

Artikulua ordenadorean idatzi ondoren inprimatu egin behar da. Inprimatzeko inpresora duen ordenagailura pasatu behar da. Honela idatzitako guztia orri batetan irtetzen da. Horrela egiten da orri guztiakin. Gero aldizkariari forma ematen hasten da: lehenik tapa, gero albisteak, bitxikeriak... eta horrela aldizkari bat lortzen da. Aldizkari honetatik fotokopiak ateratzen dira.»

Idazterakoan, dena den, Alfakoak ez dute, ez, arazo haundirik izaten. ...eta kitto!k antolatutako Ipurterre lehiaketan argi erakutsi zuten moduan. Bertako gehienek hartu zuten parte (herri mailan 700 ikasleek aurkeztu zituzten euren lanak). Zortzi sari banatu ziren, eta lautan Alfako ikasleek irabazi zuten: 1. mailako Ihintza Fernandezek A kategoriako (O.H.O.ko 1. eta 2. mailak) bigarren saria, «Manexen egarria» lanarekin; 6. mailako Iker Laskurainek C kategoriako (O.H.O.ko 5. eta 6. mailak) lehenengo saria, «Ander lan bila»rekin; eta 8. mailako Zuhaitz Elejalde eta Naiara Azpeitiak D kategoriako (O.H.O.ko 7. eta 8. mailak) lehenengo eta bigarren sariak, «Gerlaren izua» eta «Pistolarekin margotzen eta pintzela gerrian». Azken bi hauen lanak, gainera, izugarriko maila izan dutenak.

Ikusten denez, J.A. Mogel-Alfako ardura-dunek bidali diguten «Nahaste Borraste» honek badu, bai, etorkizunik. Eskerrak eman nahi dizkiegu eta aurrerantzean ere aldizkari honetan parte har dezaten animatzen diegu.



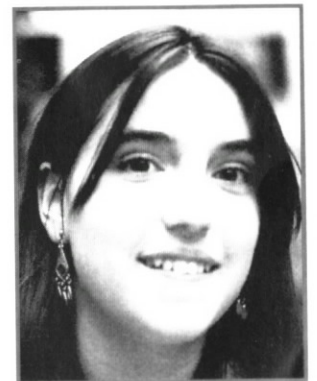
«Ipurterre» lehiaketaren sari banaketa Unibertsitate Laboralean egin zen ekainaren 13an eta bertan ikasle mordoak bildu zen. (Argazkiak: O. Narbaiza)



Ihintza Fernandez Uriarte



Iker Laskurain Atxa



Naiara Azpeitia Etxaniz



Zuhaitz Elejalde Arebalo

Galería de Eibarreses



Cuadrilla de la calle Estación, en Usartza (año 1941).

De pie:
P.M. Barruetabeña,
J.A. Arizaga,
J.M. Kruzeta,
Fernando Alberdi
(Munikola) y
J.M. Etxeberria.

Sentados:
Michel Garechana,
Miguel Maiztegi y
Humberto Lorizate,
éstos últimos
pertenecientes
al Randas.



Mario Marias vuelve a ser de nuevo personaje de esta "Galería de Eibarreses". Si en el número anterior aparecía en compañía de su cuadrilla en fotografía tomada en 1946, un extraño lapsus hizo que "lo liquidáramos", dándolo por fallecido. Sirva esta alegre imagen suya para sacar de este error a los lectores, pues junto a los tres "supervivientes" que se apuntaban en aquel pie de fotografía, Mario Marias está tan vivo como los que confeccionamos -en ocasiones no tan atinadamente- esta revista. Esperamos que los lectores y el propio Mario sabrán disculparnos.

Patronato de la Escuela de Armería. De pie: Periko Kruzeta, Ignacio Anitua, Carlos Larrañaga y Solaun. Sentados: Ambrosio Valenciaga, Julian Etxeberria (director de la Escuela), Manolo Artamendi y un cuarto que lamentamos no haberlo identificado.



Galería de Eibarreses

Campeonato de Ajedrez del Casino (abril 1950).

De izquierda a derecha:
J.M. Kruzeta,
Asua, Sarasua,
Dabid Arriola,
Periko Kruzeta,
Cancio Bilbatua,
Urdampilleta, Acha
y Julio Arrate.



Eibarresas de dos siglos
Hoy son niñas del siglo XX,
alumnas de 13 años del
colegio de Aldatze.
Mañana serán eibarresas
de pro del siglo XXI.

Alumnos de 1º y 2º de Bachiller del colegio de los Corazonistas, con su profesor (año 1942).

En primera fila, sentados:
Lasa, J.A. Iñarrairaegui,
J.M. Artamendi, J.M.
Anitua y J.A. Eguiguren.

En la segunda fila:
J. Trocaola, E. Guereñu,
Lozano, M. Martínez,
J.A. Aramberri y C.
Charola. En la tercera fila:
Felix Gabilondo, Solaun,
J.M. Kruzeta, "Irundarra",
J. Murua, A. Sagali,
Rodríguez y J.A. Soroa.



UMORE GIROAN

Pedro Zelaiak batutako txisteak

BIURRIKERIXAK

Komunera korbatiakin...

Goizeko iruretan eldu da Urlixa etxera. Berandu zanez, ixil-ixilik erazten asi da, oian sartzeko andria konturatu barik. Onetan, baiñan, esnatzen da andria:

- Gizon, onek dira etxera etortzeko orduak!
- Ixildu zaitxez, andra. Ni ordu bixan be etxian nago. Komunera jaiki naiz.
- Barkatizu, gizon, baiñan enekixan komunera juateko korbata jastzen zendunik.

Bost duro zor

Urlixa jua zan afari-merienda eitxeko asmoz taberna batera. Epetan ibiltzia gustatzen jakona zan. Eskatu zeban kallo raziño aundixa ta ardau botella ona. Bai ekarri be neskamiak. Ori dana ta gaztai zati aundi bat jan zebanian, 19 peseta pagatzia tokatzen jakon. Deitu zetsan neskame bari ari:

- Zu, ekatzuz 6 peseta.

Bai ekarri be neskamiak. Orduan emotetza peseta bat neskamiari esanaz:

- Eutsi zuretzat peseta bat propiña. Eta bestia apuntau kuadernuan: 25 peseta zorretan.

Trajia enkargatzen

Markiebigana jua dira bi gazte trajia enkargatzen. Bata txikixa zan; bestia aundixa. 3.000 pta balio zeban orduan trajiak. Txikixak diño:

- Zu, baiña, nik orren tela erdixa biot. Neri merkiago eiñ biestazu.

- Trajia, trajia dok, -diño Markiebig-. Bueno! Txale-



ko barik nai bok 2.500.

- Eiñ ba txaleko barik.

Urten dabe biak denda-tik eta luziak esatetsa:

- I, baiña, pagatzeko asmorik ez, eta zertan ibilli diskusiñuan?

- Berak gitxiago galdu deixan.

Kuadernua amaitxu

Ba zan bat Eibarren gaitxizen onekin deitzen zetsena: "Bababaltzan kokuak". Antxinan ondo bizitxakua izan ba zan be, gero naiko itxusi ikusten zan. Eta esaten zebenez "epetako" asko zeukazen tabernetan. "Asalgia"-nian be, itxura danez, asko edan eta gutxi ordaintzen zeban. Baiñan, ori bai, kuadernuan apuntau geratzen ziran zor guztiak.

Egun baten, "Asalgia"-neko etxekoandriak esan zetsan:

- Aizu, baiña, ia amaitzen

doia -hainbeste apuntekin-kuadernua...

"Bababaltzan Kokuak" erantzun zetsan:

- Ez eztutu, etxekoandre, ekarrikotzut beste bat.

Lagunan ardau txikituak

Oso lagunak ziran bixak. Beti alkarrekin. Baiñan bixetako bat urriñera eta denbora askorako jua biar izan zan. Eta juaterakuan auxe kontseju au emon zetsan:

- Ara, aztu ez gaitxezen bata bestiak, ik tabernara oianian, eskatu beti bi txikito, bata iretzat eta bestia nire izenian. Eta kafia artzerakuan bardiñ. Baita be kopia artzerakuan. Ik beti bi eskatu. Nik bardiñ eingo juat.

Tabernarixari emon zetsan explikaziñua:

- Ara, bata neria dok, eta bestia lagunaren izenian.

Eta olaxen urte mordoxka baten... Egun ba-

ten, baiña, sartu da tabernara:

- Ekarrrik txikito bat bakarra.

Tabernarixak orduan:
- Zer? Laguna il dok ala?
- Bai zera! Medikiak edari guztiak prohibitu jetaz. Orregaitzik, oiñ lagunana bakarrrik eraten juat.

Zein da?

Eibartar bat, lagun artian, patxadan, afari ederra egin ondoren, goizeko irurak aldiñ, badoia e-txera. Atera eltzerakuan, konturatzen da: giltza falta!

- Ene -diño- ointxe naok ondo: nere andria Marina de guerra dok gero!

An gelditu zan bildurrez, aterik jo nai ezta. Aspertu da, baiña, zaiñ egoten eta alako baten, ausartzen da timbria jotzera.

Andriak, barrutik:

- Zein da?

Eta gizonak:

- Zein dan? Goizeko lauretan gizona falta ta zein dan galdetzen dozu?

Oindiok, berak artze-kuak...

Ixilik eskatu

Sartu dira bi plaentxiatar tabernara. Bata jarri zan mostradoreko alde baten.

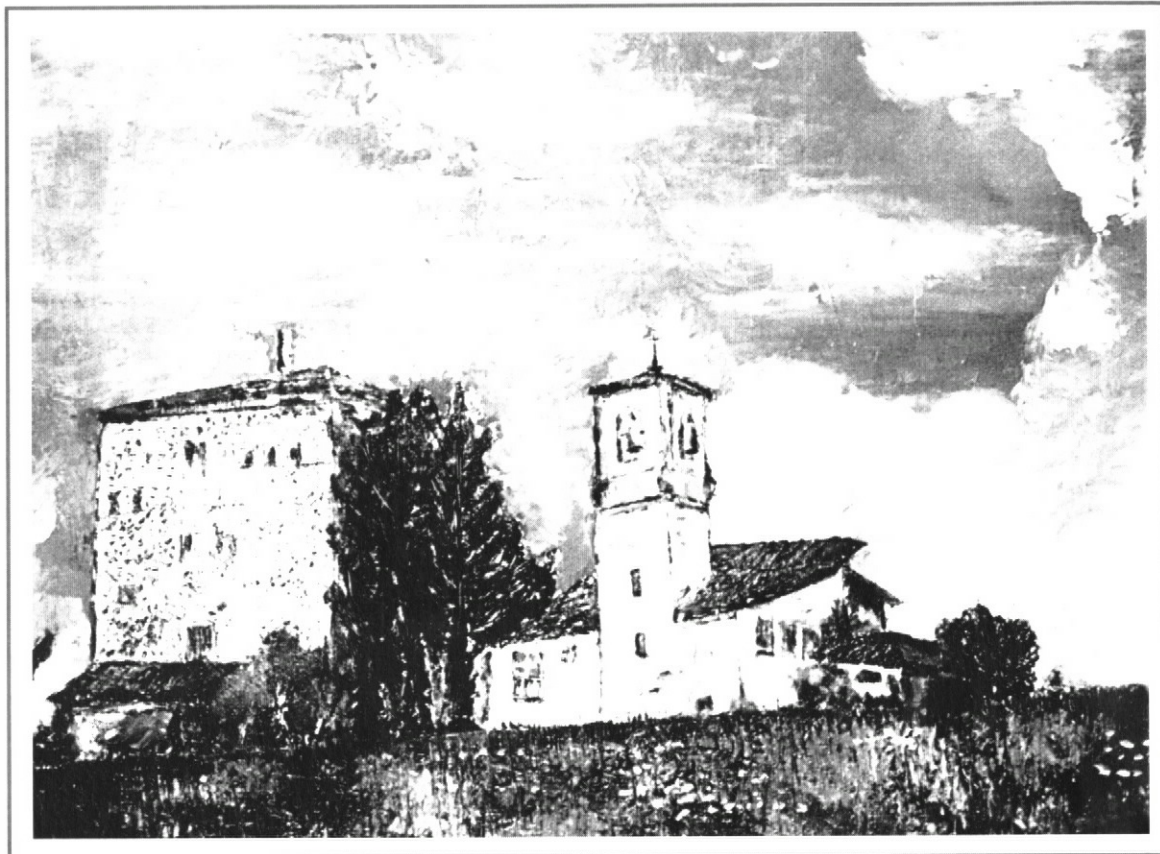
Bestia, beste puntan. Alako baten, ertz batekoak estetsa diarrez beste puntan zeguanari:

- I, noiz pagau biestak zorra?

Jua jako zorduna "akreedoriangana" eta esatetsa:

- I, nik eskatu neuanian, ixil-ixilik eskatu neuan gero

ARTISTAS EIBARRESES



Obra de Juan Gimenez Idigoras, autor que expuso recientemente en Soraluze parte de sus trabajos.

Eibar ha sido cuna de artistas, tanto en la fabricación de armas y artículos férricos como con el buril y los pinceles.

Y si bien hemos tenido grandes pintores como Zuloaga y Olave, no podemos decir que nuestro plantel queda reducido a estos dos grandes hombres; hoy día, ahí están Beorlegui, Careaga, Paulino, Etery y otros muchos, que no voy a citar por miedo a olvidarme de alguno y la realidad es que existe una Asociación de Artistas, que impulsa y fomenta el arte con la colaboración de nuestro Ayuntamiento.

No pongo en duda que el nuevo responsable Antxon Gutierrez apoyará aún más todo tipo de movimiento cultural que florezca en nuestra Ciudad, ya que los que le conocemos de cerca, sabemos algo de sus inquietudes.

Entre el plantel de artistas traemos hoy a las páginas de nuestra revista la figura de **JUAN GIMENEZ IDIGORAS**, un pintor de estilo al que le deseamos éxitos en su labor, nada fácil, pero no dudamos que con constancia, afán y ánimo de perfeccionamiento, logrará abrirse paso venciendo las dificultades inherentes a su afición, cosa que desde estas líneas le deseamos cordialmente.

Jose Mari Kruzeta

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfno. 10 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfno. 10 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON
Estación, 6 EIBAR

☎ 10 30 11

Datos recogidos en el Registro Civil de Eibar, referentes a los meses de JUNIO Y JULIO DE 1995

Nacimientos

INES ARRILLAGA KIROAGA. 95-VI-2
MARIA BERRAONDO GARCIA. 95-VI-9
MAIALEN PALACIOS QUICIOS. 95-VI-12
ANE BARROSO URIBARREN. 95-VI-13
EIDER ETXEGARAI ORUESAGASTI. 95-VI-13
ARIANE AGIRRE LODOSA. 95-VI-30
ANDER BARRUETABEÑA ANTXUSTEGI. 95-VII-1
IBON BLANCO CABRERA. 95-VII-1
MARIA EGUREN TELLERIA. 95-VII-2
MADALEN DE ANDRES IBARZABAL. 95-VII-4

Matrimonios

- MARIA SOCORRO SANCHEZ SAN ROMAN y AITOR AMUTXASTEGI MUGICA. 95-VI-2
- AGUSTINA GARCIA CASTELLANOS y JUAN JOSE GALARZA GORROTXATEGI. 95-VI-3
 - ARRATE GARITAONAINDIA MAIDAGAN y EDUARDO TUBIA ABAD. 95-VI-10
- MARIA DEL ROSARIO AZPITARTE REMENTERIA y JUAN JOSE IZAGIRRE IBAIBARRIAGA. 95-VI-15
 - MARIA ARRATE AZURMENDI AGIRREBEÑA y JOSE AITOR ZUBIZARRETA OSA. 95-VI-16
- MARIA ANTONIA CURCHERO RODRIGUEZ y PEDRO MARIA LASKURAIN PAGAEGI. 95-VI-17
 - MARIA ANGELES PACHECO DIAZ y MIKEL AGIRRE IDIGORAS. 95-VI-17
 - BERTA SAEZ PEREZ y ROBERTO LORENTE SACEDO. 95-VI-17
 - EMI CABALLERO RUBIO y JUAN CARLOS GODOY OTERO. 95-VI-24
 - MARIA ESTRELLA MAGRO GARCIA y ANTONIO VERA BEJARANO. 95-VI-24
 - CRISTINA CARREA MAS y AITOR JULIAN JAINAGA ARANZABAL. 95-VI-30
 - MARIA AMERICA BLANCO CASO y PEDRO MARIA ANDRADE OLABE. 95-VII-1
 - BEATRIZ LARRAZABAL RODRIGUEZ y ALBERTO ALCOBA BERASTEGI. 95-VII-1
 - MARIA MERCEDES AUGUSTO VAZQUEZ y AITOR MONTERO MARTINEZ. 95-VII-1
 - MARIA BEGOÑA ALZOLA LOPEZ y JOSE MIGUEL CANO ARANBURU. 95-VII-1
 - MARIA ISABEL FERNANDEZ BAÑARAS y CARLOS SAN MARTIN PERNAS. 95-VII-1
- MARIA PAZ RODRIGUEZ MADRID y FRANCISCO JAVIER GURUZETA AIZPUN. 95-VII-2
 - MARIA LUZ DIVINA RUIZ VELASCO y JUAN CARLOS GIL FERNANDEZ. 95-VII-2

Defunciones

GENOVEVA ARRIOLA IBARZABAL, 94 urte. 95-VI-5
M^o FRANCISCA MORADILLO MARFULL, 31 urte. 95-VI-5
JOSEFA EGUREN ALDAZABAL, 89 urte. 95-VI-6
VALERIANO VICARIO GONZALEZ, 89 urte. 95-VI-8
SEGUNDO IRIONDO AGIRREBEÑA, 83 urte. 95-VI-11
CECILIO GARATE LARRAÑAGA, 76 urte. 95-VI-11
JOSE AITOR ARRILLAGA ARANZADI, 33 urte. 95-VI-17
VICTORIA GISASOLA ELORZA, 86 urte. 95-VI-18
ANA IZA ARTONDOA, 80 urte. 95-VI-23
ALEJANDRA MANCEBO MANCEBO, 69 urte. 95-VI-29
JOSE MIGUEL LARRUSKAIN IDOETA, 39 urte. 95-VII-1
JUANA PEREZ RAMIREZ, 79 urte. 95-VII-3
BEGOÑA TXURRUKA OSA, 74 urte. 95-VII-5
MARIA AMUTXASTEGI TXINTXURRETA, 93 urte. 95-VII-5
ANTONIO ETXEBERRIA IRUSTA, 85 urte. 95-VII-7

NOTA: Debido a que este número fue enviado a imprenta en el mes de julio, en los diferentes listados se ha tomado como referencia dicha fecha. Los datos demográficos que se hayan dado con posterioridad contarán con su correspondiente espacio en el próximo número de la revista.

Del mismo modo, queremos apuntar el fallecimiento de don RAMON LEON ARCOS -suscrito a esta revista-, que aconteció el pasado 20 de mayo en Ceuta, según una nota que nos envía su esposa, doña Enriqueta Ruiz, a la que agradecemos su colaboración. (Descanse en paz).

Jesus San Miguel, Arrateko parroko barrixa: "Arrate ez dago hurrago zerutik Eibarko kaliak baiño"

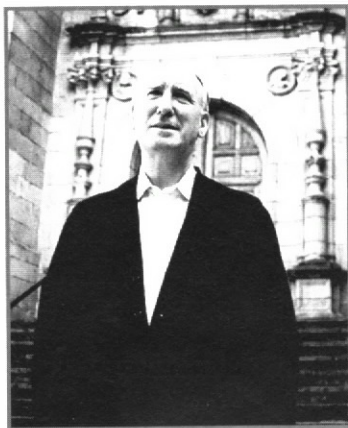
Jesus San Miguel Egiluz "Don Jesus" 75 urteko arrasatearrak 22 urte parroko lana bete ta gero, Arrateko basilikako ardura hartuko dau. Horrek aldaketok atxaki moduan hartuta, "...eta kितto!k" ein zetsan elkarrizketiaren zatixa etarutzen dogu hamen.

– Zein izan da Eibarren daroiazuzen 22 urtiotan ikusi dozun bilakaeria?

Bilakaera edo eboluziño haundixa izan dau Eibarrek. Eibarrera heldu nintzanian, askatasunaren aldeko mugimentu gogorak bizi ziran, batez be gaztien artian. Azkeneko 10-15 urte honetan, badira mugimentuak, baiña askatasun zabalerako, atsegiñ errezetarako mugimentuak ikusten dittugu gazte asko ta askotan: «ein nahi dozuna. Bizi zoriontsu», izango litzake askoren programia.

– Arrate hurrago zerutik Eibarko kalia baiño?

Esan izan ohi da Arrate Eibarko birikia dala. Haixe garbixa hartzen dabe eibartarrak Arraten, kaliatan osasuntsu euren bizixa eruateko. Arrateko Santutegixa ez dago hurrago zerutik Eibarko kaliak baiño. Arrate Eibarrendako moruan, Santutegixa bere



Eibarren 22 urte pasa ostian, Eibarko zaindarixarengana doia oiñ Don Jesus. (O. Narbaiza)

Eibarko zaindarixakin, haixe garbixa, bizitzia, indarra izan bihar herrixaren alde jokatu ta lana eitteko.

– Zelan hartzen dozu Setien gotzaiñak Arratera juateko emon detsun erabagixa?

Nere erraztasunari begirata, nahixago izango neuke une edo momentu honetan guztiz askatuta gelditzia edo zelako obligaziñotik. Baiña guztiok bezela, ikusten dot zenbat premiña dakazen elixiak, batez be abade faltiak. Ez giñan abade eiñ erreztasunerako eta, ahal doten bittartian, poz-pozik eingo dot lana Arrateko Santutegixan.

F. Muniozguren

Parroko berriaren zain

Urteak aurrera doaz. Denontzako doaz aurrera. Nik neuk urte asko dauzkat eta san Andres bezalako parrokia batean gazteak sartzea, indar berriak sartzea normaltzat jotzen dut, gu ez garalako ez gazteak eta ezta berriak ere.

Hogeita bi urte eman ditut apaizgintzan, Miguel LASA jaunari erreleboa hartu nion eta orain nire ordeze Jose Inazio ARREGUI jauna, "JOXIN", etortzea gauza zeharo normaltzat hartzen dut. Gaztea da. Azkarra da. 37 urte besterik ez dauzka, eta gaur egun, parrokiatan apaiz gazterik edukitzea zaila denean, hain pertsona gaztea eta indartsua ikustek pozez eta itxaropenez betetzen gaitu. Zortea izan dugu. Duela gutxi Gotzai jauna parrokiara hurbildu zenean horixe izan zen gazteek eskatu ziotena: san Andres parrokiatan apaiz gazteak nahi zituztela, adinez gazteak, gazteak bihotzez. "JOXINEK" ederto asko betetzen ditu baldintza bi horiek.



Jose Inazio Arregui "Joxin"

Miguel LASA jaunak, joan zenean, parrokia nire esku utzi zuenean, zintotasun osoz hauxe adierazi zidan: demaseko lasaitasuna hartzen zuela nik ordezkaterakoan. Pozik zegoen. Orduan ulertu nion. Orain, nik gauza bera sentitzen dut.

Parrokia batek konpromezu eta obligazio asko dauzka, eta askotan zaila izaten da irtenbide zuzena ematea, azertuz jokatzea. Parroko moduan urte asko pasatu ditut eta badakit ez dudala beti azertatu. Beste batzuetan, nik asmo onez jokatu arren, kristauaren bat minduta utzi dut. Parrokia lasai uzten dut. Arratetik parrokiaren alde jarraituko dut lanean, herriko parrokia guztien alde. Parroko berriari emaiozue zuen ongietorria eta eskaini zuen laguntza..

Jesus San Miguel

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

CAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tfno. 10 80 45

**Lubricantes
Larrarte C.B.**

Industriarako / Los mejores
onenak / para la industria

J.A. Gisasola, 7 Tfno./Fax 10 19 29

–MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
–COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGUIRRE

Eibar

Errebal, 14
☎ 10 19 10
Sostoa, 4
☎ 10 38 29

Un homenaje más que merecido

Recientemente, o mejor dicho, el día de San Juan, fue homenajeada en Eizaga, junto con Don Teodoro Zuazua, nuestra habitual colaboradora de la revista "Eibar" M^a Angeles Zulaica.

El motivo fue el reconocimiento de la gran labor que desarrolló M^a Angeles en Eizaga, durante los años que fue maestra titular en la escuela de dicho barrio de Zaldibar.

Pero no fueron sus ex-alumnos sólo los que se adhirieron al homenaje, sino todos los vecinos, algunos de los cuales se acercaron al lugar desde dintintos lugares de la geografía peninsular.

Reconozco que estas líneas no le van a agradar a nuestra buena amiga, que aparte de "saber enseñar", sabe también "escribir" en nuestra revista Eibar, y cuya asidua colaboración merece el agradecimiento de todos los lectores, pero... todos sabemos que a Ella no le van los homenajes y que en su modestia, al leer estas líneas preparará una filípica que el que suscribe habrá de aguantar, pero eso sí, con sumo placer, ya que Mari Angeles se lo merece todo.

Continuando con el tema, no me parece el momento de escribir una pequeña biografía pero sí de solicitar, al



Ma Angeles Zulaica fue homenajeada en Eitzaga, junto a Don Teodoro Zuazua. En el programa elaborado por sus ex-alumnos se celebró una misa, los dantzaris ofrecieron unos bailes y se desarrolló una comida popular. (M. Arrillaga)

Ilustrísimo Ayuntamiento de Eibar y en especial a Ego-Ibarra, el que los artículos que se han publicado a lo largo de tantos años de colaboración y que encierran tantas anécdotas eibarresas se editaran en un libro, para que así constaran para la posteridad y para so-laz de los Eibarreses.

Estimo que esta petición es del to-

do razonable y confio en que tanto Mertxe Garate como Antxon Gutierrez tomarán nota de esta solicitud, ya que a todos nos agradaría el que en un corto lapso de tiempo pudiéramos ver en nuestros kioscos y librerías la recopilación de toda la labor que ha llevado y lleva haciendo Maria Angeles.

Jose Mari Kruzeta

La mujer

Me dirijo a la mujer, ese misterioso ser tan igual y tan distinto del varón, del que se ha dicho tanto tan bien y tan mal. Si está en lo cierto **Ludwig Börne**, al decir que "la incesante aspiración de la mujer es inspirar amor", creo que tiene razón también al escribir: "La mujer es para el hombre un horizonte donde se unen el cielo y la tierra". No estoy de acuerdo con la primera parte de la máxima de **Chamfort**: "Las mujeres tienen en el cerebro una célula de menos", pero sí admito la segunda: "y en el corazón, una fibra de más". Ojalá la empleen siempre bien.

Quisiera que tuviera razón **Geoffrey Chaucer**, cuando asegura: "¿Qué hay mejor que la sabidu-

ría? La mujer. Y ¿qué hay mejor que una buena mujer? Nada". Entonces sería verdad la afirmación de **Goethe**: "El eterno femenino nos guía siempre hacia lo alto". Deseo que todas las mujeres tomen como ideal la frase de **Plauto**: "Prefiero que digan que soy una mujer buena, que una mujer dichosa". Así, ellas como los hombres serían más felices.

Romain Roland piensa que "los hombres hacen las costumbres pero las mujeres hacen a los hombres". Ante esta responsabilidad enorme, deberían meditar la sentencia de **León Bloy**: "Cuanto más santa es una mujer, es más mujer". Así los hombres serían mejores.

Antonio Oyarzabal

Volvemos a crear empleo industrial

En los ocho municipios que integran el Bajo Deba, durante los meses transcurridos en 1995, se ha vuelto a crear empleo industrial neto, lo que supone un cambio radical en relación con lo ocurrido durante los últimos años. Esta positiva evolución es consecuencia fundamentalmente de la mejora de la coyuntura general, que se ha traducido en una mayor demanda que las empresas de la comarca consiguen abastecer.

Durante la década de los años ochenta nuestra comarca registró una gran desindustrialización que se manifestó, sobre todo, por la pérdida de empleos de ésta, para nosotros, básica actividad. Únicamente entre 1987/1994, es decir en siete años, la disminución de la ocupación industrial llegó a casi 3.200 empleos, es decir, el 23,2% de los que había al inicio del periodo considerado. Sin embargo, los ritmos de deterioro anuales han sido muy distintos, desde el 8% interanual en 1991 (de 12.713 a 11.705) hasta el práctico estanca-

miento en 1989.

A partir de esta fecha y hasta 1993, en todos y cada uno de los ejercicios se habían producido deterioros importantes, pero el pasado año se registra una importante desaceleración, pues únicamente se perdieron menos de 100 puestos de trabajo, todo lo cual hace suponer que, como anteriormente señalábamos, ha permitido que volviéramos a crear empleo neto en la industria.

Dentro de esta evolución global, resulta muy ilustrativo el análisis del comportamiento de los diversos sectores, que hay que tomar con cierta cautela por los cambios introducidos en la clasificación nacional de Actividades Económicas (CNAE) y que hemos tratado de homogeneizar.

La primera circunstancia a destacar es la desaparición de entre los sectores más importantes de nuestra comarca de dos de los más tradicionales: la fabricación de máquinas de coser y de herramientas de mano. Además, en el primero de los casos hasta un

nivel testimonial, con unos 40 trabajadores, cuando hace siete años empleaba a más de 750. En las herramientas de mano el deterioro es mucho menos acusado, pero también de gran intensidad.

La pérdida de empleo directo en la construcción de máquinas-herramientas es también muy fuerte y los más de 2.000 empleados de 1987 se han situado en 1.430 el pasado año, llamando la atención la fortísima caída del último ejercicio. Por una parte, la buena coyuntura y consiguiente demanda de la construcción de automóviles se manifiesta en la ocupación de las empresas de nuestra comarca especializadas en la fabricación de partes de vehículos que han alcanzado, con 1.232 trabajadores ocupados, el nivel histórico más alto gracias a un crecimiento interanual del 12%.

En el resto de los sectores, durante el pasado ejercicio se produjeron recuperaciones, como en la mecánica general (de 681 a 766), la forja y estampado (de 621 a 651), accesorios de máquina-



C. Urdangarin

herramienta (de 536 a 552) y en mucha menor medida en tornillería y muelles (de 634 a 635). Por el contrario, se siguen produciendo deterioros en las armas ligeras (de 503 a 435). En los dos sectores que han desplazado a las máquinas de coser y herramientas de mano el comportamiento es diverso pues, mientras en las funciones se registra un aumento importante (de 462 a 495), en el tratamiento de metales se produce pérdida, aunque de escasa entidad, al pasar de 371 a 367 empleos.

La excelente noticia que supone el hecho de que volvemos a crear empleo industrial neto, no puede hacernos olvidar que, como hemos señalado, se debe básicamente a la buena coyuntura, sin que se haya avanzado lo necesario en la corrección de los problemas estructurales de nuestras empresas, con lo que cuando volvamos a entrar en una fase depresiva de la economía, de nuevo volverán a plantearse las crisis de los últimos años.

Además, su negativa repercusión en el empleo será más rápida que en ocasiones anteriores, pues el empleo eventual se ha triplicado al pasar desde un 10% en 1985 a cerca de un tercio del total en la actualidad.

Carmelo Urdangarin

EVOLUCION EMPLEOS INDUSTRIALES EN EL BAJO DEBA

SECTORES	1.987	1.988	1.989	1.990	1.991	1.992	1.993	1.994
Máquina-herramienta	2.067	1.882	1.919	1.834	1.723	1.767	1.708	1.430
Auxiliar del automóvil	1.106	1.173	1.163	1.179	1.148	1.146	1.099	1.232
Mecánica general	878	894	948	1.019	939	940	681	766
Forja estampado	1.196	1.177	1.192	1.116	803	779	621	651
Tornillería y muelles	704	657	650	650	586	579	634	635
Accesorios máq.-herram.	678	717	724	682	658	644	536	552
Fundiciones	-	-	527	727	681	476	462	495
Armas ligeras	755	782	766	660	535	504	503	435
Tratamiento metales	-	-	355	377	379	356	371	367
Subtotal	7.384	7.282	8.244	8.244	7.452	7.191	6.615	6.563
Total	13.649	13.187	13.147	12.713	11.705	11.331	10.565	10.477

FUENTE: Debegesa, estimación 1994

La cultura y la negritud, CAMINO DE LOS HOMBRES HACIA DIOS

La historia y la cultura de Senegal están muy unidas con Francia. Desde el siglo XVII los colonizadores franceses dominaron el país, que durante muchos años fue tenido como uno de los territorios de Ultramar de la República Francesa.

Finalmente, en 1960 se alcanzó la independencia, y fue elegido Presidente Leopoldo Sedar Senghor. ¿Quién era este hombre, extraordinariamente culto, que llegó a ocupar un puesto importante en el Senado del país colonizador? ¿Qué extraño poder llegó a alcanzar para sobresalir en el mundo de las letras cultas de un país como Francia y ser elegido miembro de la muy selecta Académie Française?



Sedar Senghor

El político

Desde muy pronto sentirá una intensa vocación política, con la doble vertiente social y patriótica. Le inquietará la situación de la gente humillada y pobre, marginada por el mundo de los poderosos colonizadores franceses, y se inclinará ardentemente por el socialismo. Sentirá en lo más profundo de su ser la humillación de su pueblo de Senegal, oprimido por los conquistadores coloniales, y junto con otros autores.

Su deseo de liberar a la gente sencilla de la esclavitud de las desi-

gualdades sociales y su empeño por redescubrir los valores de su raza negra le impulsaron en toda su obra. Y así, también trabajó intensamente en el campo de la política, hasta formar parte de quienes disponían de poder para regir los destinos del pueblo. Primero fue en las Cámaras de Diputados y en la Asamblea Nacional Francesa; luego, a la cabeza de su propio país, como Presidente de la República de Senegal.

El escritor

Sedar Senghor no fue, además, un hombre que se doblegara fácilmente a las imposiciones de los colonizadores de su país. Paseó con orgullo su condición de senegalés y de miembro activo de su raza negra, y su concepto de "negritud" no fue para él una simple palabra, ni un grito polémico o demagógico, sino la consigna que le llevaba a la lucha seria y sin reticencias para dar valor a su raza.

Su paso por la política, dominado por la doble preocupación social y racial, le lleva al socialismo, a Marx y a Engels. En su libro escribe:

Las ideas, y más aún, el escándalo que constituía la vida de la

burguesía católica me habían llevado, años atrás, a perder la fe. El catolicismo, al menos tal y como se vivía en Francia, no podía convenir al negro-africano que yo era: humillado a fuer de alienado. (Id., p. 9.)

Una tremenda sensación que le hería profundamente, tanto más cuanto que, como él mismo añade.

Una vez más, entiéndase bien, no era mi persona la que estaba en cuestión: había trabado en Francia amistades a pesar de los tiempos; quien estaba en cuestión era el colonizado cuyo ser se identificaba con la negritud. (Id.)

El "buscador" de Dios

A través de todo esto, lo que intentaba Sedar Senghor -y ésta es su grandeza- era encontrar a Dios. El lo había buscado durante muchos años en los autores que más le influyeron en su pensamiento. Marx y Engels, pero reconoce que fue en vano. Sin embargo, le acosaba una idea repetida por otro escritor, Jean Jaurés, parecida a una frase atribuida a Lenin en sus cuadernos: "Dios es la cuestión siempre planteada".

Y en esta labor de búsqueda, un día descubrió a un autor que le abrió el horizonte de una manera insospechada, el jesuita Pierre Teilhard de Chardin, "gracias al cual mis callejones sin salida se convirtieron en el sol de la liberación" (id. p. 9).

Desde entonces, para Sedar Senghor "Dios fue la cuestión siempre planteada". Gracias a esto, en medio de los problemas de la política, y en el corazón mismo de su lucha por defender y dar relevancia a su etnia negra, el hecho de que Dios exista y esté a su lado es lo que le da sentido a todo. Y lo proclama sin cesar, sin exageraciones, pero con firmeza.

Gracias a Teilhard se dio cuenta de que con todos los hombres, blancos y amarillos, europeos y



En los escritos del jesuita Pierre Teilhard, Sedar Senghor encontró por fin al Dios que andaba buscando. Desde ese momento, Dios se convirtió en su principal estímulo en la lucha por la defensa de la etnia negra.

asiáticos, junto con los negros africanos y los demás pueblos y razas del Tercer Mundo, se podía hacer una contribución a la "cita del dar y del recibir". Y asume como suyo en pensamiento de Teilhard:

Antes de las últimas sacudidas que han despertado a la tierra, los pueblos no vivían más que por lo más superficial de ellos mismos; un mundo de energías dormía todavía en cada uno de ellos. Pues bien, yo imagino que son estas potencias todavía encubiertas las que, en el fondo de cada unidad natural humana, en Europa, en Asia, en todas partes, se agitan y quieren llegar a la luz en este momento; en definitiva, no para oponerse y devorarse mutuamente, sino para juntarse y fecundarse entre sí. Son necesarias naciones plenamente conscientes para una tierra total. (Id., p. 11.)

Cristóbal Sarrias

De Pueblos del Tercer Mundo, de Mayo 1995.

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

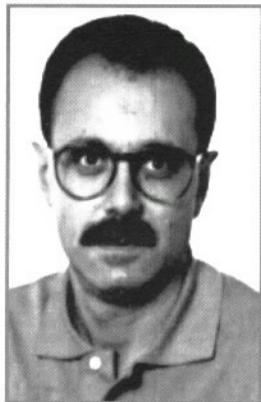
En la edición de esta publicación colabora:



kutxa fundazioa
fundación kutxa

- gipuzkoa donostia kutzaren
- gizarte-ekintza
- obra social
- de la caja gipuzkoa san sebastián

Subida a Arrate - Bicicleta Eibarresa - Euskal Bizikleta



Jose
Mediavilla

Atrás quedan los ecos de una carrera ciclista que año a año hace historia. Nuestra EUSKAL BIZIKLETA, heredera de las legendarias "SUBIDA A ARRATE" y "BICICLETA EIBARRESA", ha elevado el listón un año más, introduciendo una novedad, la contra-reloj individual. Con ello la prueba se pone al nivel de las grandes pruebas mundiales.

Todo ello viene siendo posible gracias a un importante grupo humano surgido de la conjunción de dos clubs hermanos, Club Ciclista Eibarrés y Club Deportivo, que hoy en día trabajan codo con codo en pro del ciclismo.

Fue allá por el año 1981 cuando el grupo anteriormente citado se planteó el retomar el tema de colocar la SUBIDA A ARRATE en el lugar que por historia le correspondía, ya que la



Txaltxa-Zelai repleto de espectadores, durante una prueba ciclista disputada en la villa. (C.D.Eibar)

prueba había pasado por una cierta penuria deportiva desde que Juanito "Txoko" había dejado su organización, dejando de celebrarse durante tres años (1976-1979-1980).

Elemento fundamental en este relanzamiento fue Miguel Garmendia que puso todo su empeño en aglutinar a un grupo de eibarreses en ese objetivo. Y a fe que lo consiguió. El fue motor de todo el tema durante los primeros momentos, ya que posteriormente, y por motivos profesionales,

dejo en nuestras manos la responsabilidad. Vaya pues nuestro reconocimiento para él.

Hoy, a quince años vista, el grupo se ha enriquecido con otras personas que han ido aportando savia nueva a aquel grupo primitivo, aunque la ilusión sigue manteniendo los ideales primitivos.

Todavía conservamos recuerdos entrañables de aquellos primeros años, en que por poner un simil, podríamos considerar que la prueba era artesanal.

Contactando con los viejos managers de corredores con los que "TXOKO" había trabajado, conseguimos traer a dos o tres corredores extranjeros. Nos parecía el no va más.

Hay que recordar que por entonces la carrera duraba dos días con la prueba en línea y la contra-reloj. La participación era por invitación y el presupuesto rondaba los tres millones.

Hubo corredores importantes: Johan de Muijnck -ganador del Giro de 1978-, Stephen Roche -con un palmarés importante-, Raymond Martín -ganador montaña del Tour en el año 1980-, Lucien Van Impe -con otro



Ciclistas
atravesando
el río en el
trancurso de
una carrera.
Al fondo, el
histórico
puente de
Amaña.
Eran otros
tiempos.

FOTO
Ojangueren



Ciclista descendiendo por las escaleras de Elgeta-kale, dode aún se ven las ruinas de la guerra. Hoy en día no existe esta calle. (C.D.Eibar)

palmarés importante-, Mariano Martínez -ganador de la montaña del Tour en el año 1978-, Robert Millar, Angel Arroyo, Alberto Fernandez, un joven Marino Lejarreta y un largo etc, que a fecha de hoy ya nos parecen historia, lo que nos induce a pensar que nos vamos haciendo viejos en esto de organizar carreras.

Año a año fuimos trazandonos diferentes objetivos de mejora, y así

ampliamos el número de días de la prueba, la abrimos a todos los rincones de Euskadi, nos asociamos con E.T.B. -pilar fundamental de nuestra estructura-, consiguiendo año tras año el subir un escalón más.

Desde entonces han desfilado por nuestro entorno todas las figuras del pelotón internacional.

Vista desde 1995, podemos decir que la prueba está afianzada, goza de

un importante prestigio en los foros internacionales, y lo que es más destacable, es apreciada por los ciclistas que, -según sus palabras-, notan un palpito especial en Eibar, y por extensión en Euskadi, donde -dicen ellos- el ciclismo se vive, se lleva como algo propio y donde sienten, -palabras suyas-, que se reconoce lo heroico del ciclismo, la dureza física y mental que encierra, lo que hace que, en reciprocidad, ellos se entreguen a esa afición, ofreciendole ciclismo en su más pura esencia.

El presupuesto económico actual ronda los setenta millones, cuya financiación se consigue por los medios más dispares: subvenciones oficiales, aportaciones de los pueblos y ciudades finales de etapa, publicidad estática, postulación en Arrate, libro de la carrera y aportación de E.T.B.

Como punto final resaltar una particularidad que nos diferencia de otras pruebas, y que es reconocida con admiración por otros organizadores del estado: la aportación de trabajo de los numerosos voluntarios que desinteresadamente cumplen los más diversos cometidos y que hacen de nuestra prueba eibarresa un modelo de buen hacer, al más puro estilo de nuestro entrañable pueblo.

Jose Mediavilla

Problemas para los corredores participantes en una prueba de ciclo-cross, al bajar por la zona de Legarre. (C.D.Eibar)

Juanito "Txoko" en su moto, subiendo hacia Usartza. (Plazaola)



EDITOR: FUNDACION PEDRO CELAYA (en constitución)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar)

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica •
Pepe Txikiena • Tomás Zubizarreta • Jose Mari Kruzeta • Jesús Maria Aguirre

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa,
Jesús Eguía, Luis Amuategi y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

D. Pedro... "Arrateko abadia"

El día 16 del pasado mes de junio, un grupo de eibarreses nos reunimos en el Santuario de Arrate para asistir a la liturgia que, presidida por el señor Obispo, D. José M^a Seitién, se celebraba en aquel lugar.

Ese día, D. Pedro, "Arrateko Abadía", cesaba en su capellanía. D. Pedro... el cura montaraz, nacido en un caserío del entorno en el florido mayo del año quince. D. Pedro... el mutiko de "Urkiola-aundi", que a edad temprana ingresa en el Seminario de Victoria donde cursa los estudios eclesiásticos, y recibidas las sagradas órdenes pues... retorna a la paz del campo.

Vacante la sede de Arrate desde la jubilación de "Donpepe", (Noche-Abadía) capellán en los tiempos heroicos, de aquel Santuario ubicado en tierras vírgenes, solamente holladas por los buenos eibarreses que a pie, y a veces descalzos, acudían llenos de fe a orar ante la Virgen, es el joven D. Pedro el que, recién terminada la Guerra, toma sus riendas. El ambiente, las gentes, todo le es familiar, y muy pronto se hace amigo y confidente de los baserritarras, compartiendo sus problemas y anunciando entre ellos la Palabra de Dios, siempre nueva.

D. Pedro ha "vivido" la transformación de Arrate, en su doble aspecto



Don Pedro Gorostidi ha dedicado toda su vida al Santuario de Arrate. (S. Arosa)

de progreso y retroceso. Se construye el Hostal, surge el complejo del Tiro de Pichón, se reconstruye el ancestral "Cantabria", se retoman las obras del trazado de la carretera que alcanza su meta...

El Santuario es también restaurado. Desaparece el viejo caserío "Part-xua", adosado a la iglesia, y desaparece la cal que recubre el interior de sus muros, dejando al descubierto la piedra viva, y desaparecen... inefa-

bles adornos, colocados con más amor que buen gusto por insignes beatas eibarresas. El altar es objeto de una gran reforma. Los bancos, procedentes de la restauración de "San Andrés", (sin duda del siglo XVI) encuentran un acomodo adecuado en aquel templo carente en gran parte de ellos. D. Ignacio Zuloaga, sube a Arrate a firmar aquellas sus obras, donadas al Santuario ya hace muchos años, como cumplimiento de una promesa a la Virgen, obras que se exhibían en el pequeño recinto del altar. Era poco antes de su muerte, acaecida repentinamente cuando se encontraba en su estudio de Madrid.

D. Pedro, de grandes saberes electrónicos, sumándose al "progreso", ¡qué caramba! inaugura allí una emisora, "Radio Arrate", actuando de locutor, para retransmitir a los eibarreses el pequeño acontecer del entorno. Todo un hito, una gesta muy valorada en su época.

Y en el vertiginoso correr del tiempo, nuestro cura pues... corona los ochenta, y se jubila, pero continúa de vigía en la sagrada montaña, continúa entre sus muros, entre sus pájaros, en plena naturaleza, bajo el techo que custodia la venerada imagen de la Virgen, a cuyo Santuario, como fiel guardián, dedicó su vida toda.

M.A. Zulaica

Martiniano



Martiniano Larrañaga, junto a su familia, en una fotografía reciente.

Uno de estos días, sobre el muro parroquial, nos sorprendía la esquila mortuoria de "Martiniano Larrañaga". Su nombre evocaba en nuestra mente recuerdos de aquel Eibar que, inmerso ya en la historia, no ha de volver.

Sus padres, Martín y Paulita, conocidos y queridos entre nosotros, tenían un comercio, "Aritxuluetaneño denda". Un comercio ubicado en la eibarresa "Puerta del Sol", aquel ensanche de Errebal donde venían a converger cuatro calles.

Allí, en el "atai", Cristóbal, su abuelo, entretenía el ocio "fabricando" alpargatas, y allí, en la fachada el comercio, un expositorio variopinto... Cuerdas, algún cencerro, yugos, sacos de arpillera, piensos, abarcas, ardi-lana, topiñes, otzaras, galdaras, marmitas... ¡Aritxuluet! Cita obligada para los baserritarras de la comarca.

Allí, nosotras comprábamos la cuerda para jugar al soka-salto, (sin distinción de acera y calzada)... allí "tortolosak" (tabas) que manipuladas con destreza

era un juego muy querido. ¡Martín... Paulita...! personajes de antaño, viviendo sosegadamente los últimos años del medioevo eibarrés.

Martiniano... su nombre evocaba su figura, nunca precisó de apellido. Lo recordamos como un señor, concejal de nuestro Ayuntamiento. Destacaríamos en él sus excepcionales dotes para el canto. Formó parte del Coro Parroquial de San Andrés, actuando así mismo en algunas veladas benéficas. Recordamos su presencia en una función en el "Salón Teatro", (de las organizadas por "Donpoli") donde Martiniano interpretó unos fragmentos de zarzuela, a más de una canción italiana, "Torna a Sorrento".

En aquella época, estas ocasiones, para nosotras, eran excepcionales, y fue tanto lo que gozamos escuchándole, que hemos querido dedicarle estas líneas en nuestra Revista, como expresión de gratitud. ¡Martiniano! Te acompaña nuestra oración.

M.A. Zulaica

breves notas informativas

AVISO A NUESTROS LECTORES DE ULTRAMAR

Hemos recibido con sorpresa y gran placer un artículo escrito en el Daily Telegraph Mirror, de Australia, y cuya autoría se debe al escritor Fitzgerald, y que nos envía Don Javier Arrieta, del cual esperamos publicar un resumen para nuestro próximo número, e invitamos a todos los lectores de Eibar que se encuentran lejos del Txoko nos envíen sus impresiones, que serán recibidas con agrado.

ECOS DEL "NARANJERO"

Tras los dos artículos referentes al "Naranjero" publicados en esta revista, Ramiro Larrañaga, autor del primero de estos trabajos, ante el interés que ha suscitado entre los lectores la referencia a aquellos que desde aquí se trasladaron hasta Alberique (Valencia), nos ha enviado una nota en la que junto a la satisfacción que le reporta el eco que ha tenido su trabajo, se lamenta de «la desaparición de alguna otra relación final conforme puede deducirse del "sigue" que aparece en la última hoja», lo que motiva la ausencia de otros nombres de los que allí trabajaron, sin que sus cartas posteriores y sus llamadas telefónicas hayan podido solventar este último escollo. Desde estas líneas, queremos agradecer tanto su esfuerzo como el interés demostrado por los lectores.

INFORMATIZACION DE DATOS

Ante algunos errores que se se puedan dar en las direcciones de los suscriptores de la revista, el Comité de Redacción de ésta quiere comunicar que dichos errores están en trámite de ser definitivamente subsanados. En esta línea, actualmente se está procediendo a la informatización y actualización de los datos referentes a los suscriptores, que permitirá en breve una mejor interrelación y, a su vez, una distribución más segura y eficaz. Distribución ésta que se extenderá, asimismo, de ahora en adelante, a las diferentes sociedades gastronómicas de nuestra villa.

EIBAR



(...eta kitto!)

EDITORIALA

Arrate Eguna

Eibartar guztien eguna, egun ontan eibartarrok batzen gera, Amaren oñetan. Bere aurrian eta Arrateko zelaietan biltzen geranak, festa giruaz disfrutatuz, gure aurrekuek bizitzen zuten anaitasunean bizitzen dugu gaur be egun berezi hau han goian. Ez dago nausi edo txiki, aberats edo txiro, ez dago politikarik gure artean, baizik sentimentu bat: EIBARTarrak garela bakarrik, eta horrek batzen gaittuenetz... zer obarik abesti au gogoratzea baño:

GUAZEN ARRATERA
*Guazen Arratera
Amari lagundutzeroa.
Guazen biotz guztitik
agur lastan bat ematera.
Zure semeak pozez
gara guztiok elkartzen,
eta gure biotzak
ditzuguz oso eskintzen
Arrateko Ama laztana
etzaitetz gurekin aitzu
Jesus maitia ikusi deigun
zeruan danok egizu.*

Es el día que más impacta entre los EIBARRESES que, sin distinción alguna de clases ni ideas, tanto políticas como religiosas, se reúnen en la campa de Arrate a disfrutar la fiesta en un ambiente de hermandad. Sin olvidar una visita a nuestra Amatxo, cuyo día celebramos, siguiendo la tradición heredada de nuestros antepasados. Aprovechamos esta ocasión todos los colaboradores de la revista Eibar para saludaros y desearos un feliz día.

Jose Mari Kruzeta

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 43 - Número 7

- IRAILA 95 -

Precio: 150 Ptas.